

## Introduction

En vue de soutenir notre vision et notre mission, EngenderHealth apporte son appui à l'accès aux soins complets d'avortement pour toute personne en situation de besoin ou qui le souhaite. Le langage autour de l'avortement prôné par EngenderHealth doit, en conséquence, refléter cette vision et nos **principes de langage** (1) d'actualité, médicalement et techniquement **précis**, (2) **impartial** et **non-stigmatisant**, et (3) expressément et explicitement **inclusif** la diversité de nos partenaires et des populations concernées.

## Termes clés

Le tableau ci-après reprend certains termes courants relatifs à la grossesse et à l'avortement. **Nota bene:** Pour toutes les explications données ici, une personne enceinte peut être une femme, une fille ou une personne non binaire ou transsexuelle.

### Explications des termes communs

La **grossesse fait** référence à l'état d'un individu portant un embryon ou un fœtus en développement dans son corps.

Une **grossesse non désirée ou non planifiée** est celle qui survient lorsqu'une personne enceinte n'a pas cherché délibérément à concevoir (cela inclut les cas où une personne utilise une contraception mais connaît un échec de la méthode). Une **grossesse non désirée** est une grossesse qu'une personne ne désire pas. **Note:** Une grossesse non planifiée ou non intentionnelle peut être soit désirée, soit non souhaitée - l'intention et la planification n'équivalent pas à un désir de poursuivre une grossesse.

Un **avortement** est l'interruption d'une grossesse.

Un avortement peut être provoqué ou spontané. **L'avortement provoqué** fait référence à l'interruption volontaire de grossesse. **L'avortement spontané** est un avortement qui se produit naturellement; il est également connu sous le nom de **fausse-couche**.

Un **avortement sûr** est un avortement pratiqué selon une méthode recommandée par l'Organisation mondiale de la Santé, qui est adaptée à la durée de la grossesse, et lorsque la personne qui pratique l'avortement a les compétences nécessaires (qu'elle soit prise en charge par un prestataire ou par elle-même) et que l'environnement répond aux normes médicales établies. Un **avortement dangereux** est un avortement pratiqué par une personne qui ne possède pas les compétences nécessaires ou dans un environnement non conforme aux normes médicales minimales, ou les deux.

Les **soins complets d'avortement (SCA)** comprennent toutes les composantes des soins post-avortement et des soins d'avortement sans risque (voir ci-dessous).

Les **soins d'avortement médicalisé (SAM)** impliquent un avortement provoqué, pratiqué par un prestataire qualifié, dans des conditions sanitaires et en utilisant des techniques modernes (par exemple, l'aspiration sous vide), ou l'utilisation de médicaments de haute qualité avec un régime soins post-avortement.

Les **soins après avortement (SAA)** comprennent la fourniture de: (1) un traitement médical (souvent d'urgence) des avortements incomplets et dangereux et des complications qui y sont liées, (2) des conseils et des services de contraception, (3) des conseils pour identifier et répondre à tout problème physique et émotionnel (y compris les besoins de gestion de la douleur), (4) des soins de santé sexuelle et de la reproduction (sur place ou via une référence), et (5) des services de soutien communautaire, via des partenariats et des activités de mobilisation de ressources pour générer l'acceptation et le soutien de soins de haute qualité.

## Principes fondamentaux

Nos principes fondamentaux relatifs à l'avortement sont axés sur les **droits** et la **sécurité des clients**:

- Toute personne a le droit de prendre des décisions concernant son propre corps et sa propre vie.
- Toute personne a le droit d'explorer et de s'engager dans une activité sexuelle consensuelle, saine et respectueuse, pour son plaisir émotionnel, mental, social et physique *ainsi que* pour la reproduction.
- Toute personne a le droit de déterminer si, quand et avec qui elle souhaite avoir des enfants.
- Toutes les personnes ont droit à des soins sûrs, abordables et impartiaux en cas d'avortement.
- Personne ne doit être forcé à poursuivre une grossesse ou à devenir parent.
- L'avortement est sûr et les avortements sûrs sauvent des vies.
- Lorsqu'il est pratiqué en toute sécurité, l'avortement ne présente pas de risque médical pour la personne enceinte. Les complications, la morbidité et la mortalité liées à l'avortement sont associées aux avortements pratiqués dans de mauvaises conditions de sécurité.

## Langage recommandé

Le tableau ci-dessous\* donne des exemples de langage précis, inclusif et impartial—ainsi que de langage à éviter.

✓ Dites ceci...	× Pas ça!
Avorter <b>ou</b> interrompre une grossesse	Se débarrasser <b>ou</b> l'avorter d'un bébé/enfant
Décider de poursuivre une grossesse	Garder un bébé/enfant
Fournisseur d'avortement <b>ou</b> de soins de santé <b>ou</b> prestataire de services	Avorteur
Femmes enceintes, jeunes filles et personnes non binaires ou transgenres <b>ou</b> des clientes <b>ou</b> personnes enceintes	Mères <b>ou</b> femmes enceintes
Partenaires <b>ou</b> conjoints des clients/personnes enceintes	Pères
Les femmes, les jeunes filles et les personnes non binaires et trans qui ont besoin/désirent, ont ou ont eu des avortements <b>ou</b> des clientes d'avortement et des clientes post-avortement	Les femmes qui ont besoin/désirent, ont ou ont eu un avortement
Embryon (<10 semaines de gestation) <b>ou</b> fœtus (≥10 semaines de gestation)	Bébé <b>ou</b> fœtus mort <b>ou</b> bébé/enfant à naître
Les prestataires qui refusent de fournir des soins en cas d'avortement	Les objecteurs de conscience
Anti-avortement <b>ou</b> anti-choix	Pro-life
Prévenir ou réduire les grossesses non désirées <b>ou</b> sensibiliser à l'avortement	Prévenir l'avortement <b>ou</b> réduire des avortements (par exemple, le nombre de, le taux d')
Promouvoir le choix <b>ou</b> sensibiliser à l'avortement	Promouvoir l'avortement
Avortement au deuxième ou troisième trimestre <b>ou</b> avortement à XX semaines	L'avortement tardif <b>ou</b> à terme
Plus d'un avortement	Avortement multiple <b>ou</b> répété
L'avortement est légalement limité <b>ou</b> l'avortement est légal dans les conditions suivantes...	L'avortement est illégal.

\*Référez-vous à *How to Talk about Abortion: A Rights-Based Messaging* pour des exemples et des détails supplémentaires expliquant la raison d'être de certaines recommandations.

## Ressources

- Gold, J., Hurley, L., Wachsmann, H., and Wilkins, R. (2015) 2018. *How to Talk about Abortion: A Rights-Based Messaging Guide*. London: International Planned Parenthood Federation. [https://www.ippf.org/sites/default/files/2018-08/ippf\\_abortion\\_messaging\\_guide\\_web\\_0.pdf](https://www.ippf.org/sites/default/files/2018-08/ippf_abortion_messaging_guide_web_0.pdf).
- Ipas. 2018. *Abortion Stigma Ends Here: A Toolkit for Understanding and Action*. Chapel Hill, NC: Ipas. <https://www.ipas.org/resource/abortion-stigma-ends-here-a-toolkit-for-understanding-and-action/>.
- World Health Organization (WHO). 2020. *Preventing Unsafe Abortion*. Geneva: WHO. <https://www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/preventing-unsafe-abortion>.

**Citation suggérée:** Agarwal, A., Lew, C., et Wolf, M. 2020. *Guide Linguistique EngenderHealth: Avortement*. Washington, D.C.: EngenderHealth.